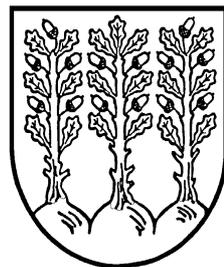


Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Ämtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

Jahrgang 2009

Mittwoch, den 22.04.2009

Nummer 582

Inhalt	Seite
---------------	--------------

Ämtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja	
---	--

Einladung und Tagesordnung zur 53. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates	1
---	---

Ausschuss- und Ortschaftsrats- sitzungen im Mai	2
--	---

Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	2
--	---

Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A	2
--	---

Anzeige von Unterhaltungsmaßnahmen an Gewässern I. Ordnung	5
---	---

Bekanntmachung Jahresabschluss 2007 des Eigenbetriebes „Kultur und Bildung“	5
---	---

Stellenausschreibung	6
----------------------	---

Informationen / Informacije	
------------------------------------	--

Sprechtag der Schiedsstelle	7
-----------------------------	---

Altersjubilare im Mai	7
-----------------------	---

Nächstes Amtsblatt erscheint eher	8
-----------------------------------	---

Die **53.** (ordentl.) **Sitzung des Stadtrates**

der Stadt Hoyerswerda findet am

Dienstag, dem 28.04.2009 um 17:00 Uhr

in der Aula des L.-Foucault-Gymnasiums,

Straße des Friedens 25/26,

statt.

Die Sitzung findet – **öffentlich** –
weiterführend - **nicht öffentlich** - statt.

**Tagesordnung für die 53. (ordentl.)
Sitzung des Stadtrates am 28.04.2009**

Öffentlich

TOP Thema Vorl.-Nr.

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschriften der 10. (außerordentl.)
Sitzung des Stadtrates vom 18.03.2009 und
der 52. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates vom
31.03.2009
- 4 Integrierter Verkehrsentwicklungsplan
Hoyerswerda – Radverkehrskonzept 2008
BV0974-III-09
- 5 "Konrad-Zuse-Plakette"
BV0982-I-09
- 6 Kulturentwicklungsplan Hoyerswerda
BV0907a-II-08

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

7 Änderung des Bebauungsplanes "Teschenstraße / Spremberger Straße"
Entwicklung des Wohnungs- und Gewerbestandortes "Quartier am Zoo"

BV0971-3-09

8 Anfragen und Mitteilungen

Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Mai 2009

Verwaltungsausschuss	05.05.2009 17.00 Uhr Léon-Foucault-Gymnasium, Aula Str. des Frieden 25/26
Technischer Ausschuss	06.05.2009 17.00 Uhr Léon-Foucault-Gymnasium, Aula Str. des Frieden 25/26
Jugendstadtrat	11.05.2009 16.00 Uhr Léon-Foucault-Gymnasium, Aula Str. des Frieden 25/2
OR Bröthen/Michalken	04.05.2009 18.00 Uhr Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken
OR Knappenrode	12.05.2009 18.30 Uhr Vereinszimmer des

Kulturhauses
Knappenrode

OR Zeißig 14.05.2009 18.00 Uhr
Feuerwehrgebäude,
Dorfau 6a
Zeißig

OR Schwarzkollm 19.05.2008 19.00 Uhr
Frentzelhaus,
Kubitzberg 1
Schwarzkollm

OR Dörghenhausen 27.05.2009 19.00 Uhr
Gemeindesaal
Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

Bekanntgabe des im nicht öffentlichen Teil der 51. (ordentlichen) Sitzung des Stadtrates am 24.02.2009 gefassten Beschlusses

Der Stadtrat beschloss die Umwandlung eines befristeten Beschäftigungsverhältnisses in ein unbefristetes Beschäftigungsverhältnis.
Beschluss-Nr.: 0944-I-09/575/51.

Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A

a) Öffentlicher Auftraggeber:

Stadt Hoyerswerda
Tiefbauamt
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda
Telefon: 03571 457530
Fax: 03571 457535

Vergabestelle:

Stadt Hoyerswerda
Dezernat III / VOB - Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda
Tel. 03571 456549
E-Mail: Halina.Zscheschang@hoyerswerda-stadt.de

b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Bauftrag - Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 1 Abs. 1 VOB/A

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

c) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Ausführung von Bauleistungen –
Straßenbau in Betonpflasterbauweise,
Straßenentwässerung

d) Ort der Ausführung:

Bröthener Straße zwischen Hauptweg und
Blauem See
02977 Hoyerswerda

**e) Allgemeine Merkmale der baulichen Anlage/
Art und Umfang der Leistung:**

Ausbau Bröthener Straße
Vergabe – Nr. 02/09 TB

150 m ²	Oberbodenarbeiten
1.500 m ²	Erdaushub
1.000 m ²	Schottertragschicht
200 m ²	Kiesauffüllung
350 m ²	Herstellung Bankett
700 m ²	Betonpflaster
325 m ³	Rohrgräben
275 m	Rohrleitungen
12 St.	Straßeneinläufe
5 St.	Schächte
130 m	Kabelgraben
150 m	Elektrokabel
2 St.	Mastleuchten

f) Die Baumaßnahme ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert.

h) Ausführungsfrist:

Beginn der Arbeiten: 25. KW 2009
Ende der Arbeiten: 31. KW 2009

Bauzeit: 40 Werktage (Montag bis Sonnabend)

i) Anforderung der Verdingungsunterlagen sind zu richten an:

Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar:

SDV AG
Vergabeunterlagen
Tharandter Straße 23 – 33

01159 Dresden
Tel. 0351 4203-276
Fax 0351 4203-277
Mail: vergabeunterlagen@sdv.de
www.vergabe24.de

j) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:

Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme:

02/09 TB-hoy 16,04 €

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszwecks 02/09 TB-hoy an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrifteinzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der

SDV AG
Postbank Leipzig
Konto-Nr. 0156600907
BLZ 86010090

erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich.

Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen:
11,90 €

ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet.

Auskünfte unter Tel. 0351 4203-210

k) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:

07.05.2009 14.00 Uhr

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja**l) Anschrift, an die die Angebote zu richten sind:**

Stadt Hoyerswerda
VOB - Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda

m) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:

deutsch

n) Bei der Eröffnung der Angebote dürfen Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.**o) Eröffnung der Angebote:**

07.05.2009 14.00 Uhr

Ort der Eröffnung der Angebote:

Stadt Hoyerswerda
Neues Rathaus
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,
Erdgeschoss, Zimmer 109

p) Geforderte Sicherheiten:

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von
5 % der Auftragssumme
Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von
3 % der Auftragssumme

q) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Verdingungsunterlagen.**r) Eine Bietergemeinschaft muss als Rechtsform eine gesamtschuldnerisch haftende mit bevollmächtigtem Vertreter sein.****s) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**

- Kopie über Eintrag in die Handwerksrolle, Handwerkskarte, IHK-Mitgliedsnachweis
- Kopie der Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Angaben nach § 8 Nr. 3 Abs. 1 a - g VOB/A
- Nachweis für Güteschutz Kanalbau
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse (*Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*)

t) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am

26.06.2009.

u) Die Abgabe von Nebenangeboten ohne Abgabe eines Hauptangebotes ist nicht zulässig.**v) Nachprüfstelle:**

Landratsamt Bautzen
Rechts- und Kommunalamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 5251 15000
Fax: 03591 5250 15000
E – Mail: komm-amt@lra-bautzen.de

Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotschreiben angefordert werden.

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt: 17.04.2009

Hoyerswerda, 07.04.2009

Dietmar Wolf
Dezernent

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Anzeige von Unterhaltungsmaßnahmen gem. SächsWG § 77 Gewässer I. Ordnung im Stadtgebiet einschließlich Ortsteile

Hiermit zeigt die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen, Betrieb Spree/Neiße, Flussmeisterei Hoyerswerda, folgende Unterhaltungsmaßnahmen an:

1. Pflegearbeiten, speziell Mahd von Deich- und Vorlandflächen, einschließlich die Krautung der Gewässersohle und der Mittelwasserböschungen, Gehölzpflege und abschnittsweise Beräumung von Verlandungsabschnitten und Abflusshindernissen an der Wudraflutmulde.
2. Pflegearbeiten, speziell Mahd von Deich- und Vorlandflächen, einschließlich die Krautung an den Mittelwasserböschungen und in Teilabschnitten an der Gewässersohle, Holzungs- und Gehölzpflegemaßnahmen und abschnittsweise Beräumung von Verlandungsabschnitten und Abflusshindernissen an der Schwarzen Elster.
3. Gehölzpflegearbeiten, Gewässerrandstreifenpflege, Krautungs- und Mäharbeiten an den Böschungen und an der Sohle, abschnittsweise Beräumung von Verlandungsabschnitten und Aufwuchspflege von Neupflanzung unterhalb der Straßenbrücke B 96 an der Alten Elster.

4. Pflegearbeiten, speziell Mahd von Deich- und Vorländer, einschließlich der Profilkrautung an den Mittelwasserböschungen und Teilabschnitten der Sohle, Holzung der Hochwasserschutzdeiche, Gehölzpflege und abschnittsweise Beräumung von Verlandungsabschnitten und Abflusshindernissen am Hoyerswerdaer Schwarzwasser.

voraussichtliche Bauausführung: Mai bis Dezember 2009

Es wird um die Schaffung der notwendigen Baufreiheit am Gewässer (Entfernung von Pumpen, Entnahmebauwerken, Stegen u. ä.) gebeten. Beim Durchführen von Krautungsarbeiten ist die Inanspruchnahme von abschnittswise vorhandenen privaten Flächen unvermeidlich. Als gesetzliche Grundlage zur Duldung einer notwendigen Befahrung wird auf die §§ 29 und 30 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) sowie § 77 Sächsisches Wassergesetz (SächsWG) hingewiesen.

Sollte weiterer Informationsbedarf bestehen oder sollten sich zusätzliche Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen, Betrieb Spree/Neiße, Flussmeisterei Hoyerswerda, Bröthener Weg 6 in 02977 Hoyerswerda, Tel. 03571/930040, Herrn Gerhardt.

Bekanntmachung Jahresabschluss 2007 Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“

Der Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“ der Stadt Hoyerswerda gibt gemäß § 17 Abs. 4 des Sächsischen Eigenbetriebsgesetzes bekannt, dass der Jahresabschluss 2007 am 31.03.2009 durch den Stadtrat der Stadt Hoyerswerda festgestellt wurde (Beschluss-Nr. 0964-II-09/584/52). Die Prüfung für das Wirtschaftsjahr vom 01.01.2007 bis 31.12.2007 wurde von der Firma „EWT Wirtschaftstreuhand GmbH“ durchgeführt.

Die Wirtschaftsprüfer erteilen für den Jahresabschluss und den Lagebericht den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk.

Der Sächsische Rechnungshof als überörtliche Prüfungseinrichtung hat folgenden abschließenden Vermerk erteilt: „Der Sächsische Rechnungshof nimmt den Bericht des Abschlussprüfers zur

Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes des Eigenbetriebes „Kultur und Bildung“ der Stadt Hoyerswerda“ zur Kenntnis und erteilt dem Jahresabschluss zum 31.12.2007 den abschließenden Vermerk.“

Der Jahresgewinn wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Aushang

Der Jahresabschluss 2007 und der Lagebericht liegen vom 27.04.2009 bis zum 05.05.2009 in der Zeit von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr (Freitags bis 12 Uhr) in den Räumen des Eigenbetriebes, Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda, zur Einsichtnahme aus.

Carmen Lötsch
Direktorin
Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Stellenausschreibung

Im Amt für Jugend, Kultur und Schulverwaltung der Großen Kreisstadt Hoyerswerda ist zum **nächstmöglichen** Zeitpunkt die Stelle eines/einer

Sachbearbeiters/-in soziale Angelegenheiten/ Sozialarbeiter

zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst u.a.:

Im Rahmen der Zuständigkeit der Stadt Hoyerswerda präventive Beratung und Betreuung von über 26-jährigen Einwohnern, welche sich in einer sozialen Notlage befinden und erwerbsfähig sind

- Durchführung von Erstgesprächen zur Ursachenermittlung
 - Aufstellung von Hilfeplänen
 - Einleitung von Sofortmaßnahmen
 - Aufnahme von weiteren sozialen Problemlagen, z.B. der Sicherung des Kindeswohls bei Alleinerziehenden oder Familien mit gestörten Lebenslagen und deren Weiterleitung an die zuständigen Stellen
 - Präventive Schuldnerberatung
- Koordinierungsstelle der Stadtverwaltung Hoyerswerda
- Erstansprechpartner für Betroffene, Behörden/ Einrichtungen bei auftretenden Problemen
 - Mitwirkung im Netzwerk zur Sozialarbeit

- Mitwirkung bei der Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen im Rahmen der Sozialplanung sowie bei der Erarbeitung von Projektvorschlägen

Vorausgesetzt wird der Abschluss als Sozialarbeiter/-in bzw. Sozialpädagoge/-in mit staatlicher Anerkennung bzw. ein vergleichbarer pädagogischer Abschluss.

Gesucht wird eine Persönlichkeit mit einer hohen physischen und psychischen Belastbarkeit, Durchsetzungs- und Einfühlungsvermögen, Verständnis, Engagement und Konsequenz.

Da die Tätigkeit mit Außendienst verbunden ist, werden die Fahrerlaubnis der Klasse B sowie die Bereitschaft, den privaten PKW für dienstliche Fahrten einzusetzen, erwartet.

Die Stelle ist in **Vollzeit** zu besetzen. Die Vergütung der Tätigkeit erfolgt aufgabenbezogen nach den Regelungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) werden bis zum **04.05.2009** erbeten an:

**Stadtverwaltung Hoyerswerda
Amt Innerer Service
Sachgebiet Personalverwaltung
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda**

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 20,45 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.

Informationen / Informacije

Sprechtag der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**4. Mai 2009
in der Zeit von 16:00 Uhr – 17:30 Uhr
im Haus 3**

im L.-Foucault-Gymnasium, Zimmer 108, Straße des Friedens 25/26 in Hoyerswerda statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z. B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten

(z. B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

**Stadt Hoyerswerda
Schiedsstelle
S.-G.-Frentzel-Straße 1
02977 Hoyerswerda**

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über die Stabsstelle Recht der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 45 71 78 gestellt werden.

Altersjubilare im Mai 2009

Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!

Altersjubilare, 100 Jahre

Valtin, Kurt OT Dörghenhausen Bröthener Str. 20	19.05.1909
---	------------

Altersjubilare, 95 Jahre

Genthe, Irmgard Hufelandstr. 20	07.05.1914
------------------------------------	------------

Altersjubilare, 90 Jahre

Hempel, Anna Collinsstr. 43	01.05.1919
Rudloff, Werner Bautzener Allee 17	14.05.1919

Altersjubilare, 85 Jahre

Wiemer, Erwin Philipp-Melanchthon-Str. 4	01.05.1924
Verworner, Lotte OT Knappenrode Fr.-Ebert-Str. 8 C	03.05.1924
Fähle, Gertraude Bautzener Allee 49	09.05.1924

Müller, Irmgard OT Knappenrode Karl-Marx-Str. 2 B	19.05.1924
---	------------

Kruscha, Edith Teschenstr. 8	20.05.1924
---------------------------------	------------

Krahl, Richard OT Schwarzkollm Dorfstr. 29	26.05.1924
--	------------

Altersjubilare, 80 Jahre

Bergner, Liesbeth Lipezker Platz 2	01.05.1929
---------------------------------------	------------

Braun, Kurt Johannes-R-Becher-Str. 7	05.05.1929
---	------------

Krause, Werner Bautzener Allee 73	05.05.1929
--------------------------------------	------------

Meier, Traude Ludwig-van-Beethoven-Str. 24	05.05.1929
---	------------

Bether, Martha OT Zeißig Bautzener Str. 40	06.05.1929
--	------------

Kern, Dieter Dietrich-Bonhoeffer-Str. 3	07.05.1929
--	------------

Wille, Henry Kolpingstraße 34	07.05.1929
----------------------------------	------------

Halleck, Rosa Hufelandstr. 37	09.05.1929
----------------------------------	------------

Pohl, Anna Johannes-R-Becher-Str. 4	09.05.1929
--	------------

Informationen / Informacije

Tetzlaff, Eva Claus-von-Stauffenberg-Str. 12	10.05.1929	Kops, Giesela Liselotte-Herrmann-Str. 4	19.05.1929
Nebel, Eva Maria Collinsstr. 8	11.05.1929	Wunsch, Herbert Ferdinand-von-Freiligrath-Str. 79	19.05.1929
Zeller, Achim Dresdener Straße 54	11.05.1929	Zimmermann, Gerda Gerhard-von-Scharnhorst-Str. 3	21.05.1929
Schacht, Irmgard Virchowstr. 16	12.05.1929	Günnel, Siegfried Virchowstr. 7	24.05.1929
Starke, Horst Albert-Schweitzer-Str. 10	13.05.1929	Bohlsen, Max Konrad-Zuse-Str. 3	27.05.1929
Jahn, Kurt Bautzener Allee 89	15.05.1929	Latendorf, Günther Bautzener Allee 49	27.05.1929
Kasper, Sophie OT Knappenrode Am Bergbaumuseum 4	15.05.1929	Groß, Siegfried Liselotte-Herrmann-Str. 4	28.05.1929
Klett, Werner Bautzener Allee 43	16.05.1929	Lehmann, Erika Bautzener Allee 10	28.05.1929
Paulo, Rainer Liselotte-Herrmann-Str. 26	17.05.1929	Starke, Waltraud Albert-Schweitzer-Str. 10	28.05.1929
Scheibe, Herbert Bautzener Allee 47	17.05.1929	Rinza, Helene OT Knappenrode Karl-Marx-Str. 6 A	28.05.1929
Wuttke, Paul Frederic-Joliot-Curie-Str. 20	18.05.1929	Dembowski, Ewald Schöpsdorfer Str. 33	30.05.1929

Das nächste Amtsblatt erscheint am 29.04.2009.